

D E N O Ä N D L I G A L E K E N

Konsten i Årby - Eskilstuna

2024 @castroluxarts

Foto: Telma Castro & Stanislaw Lux

Formgivning: Cássia La Serra @cassialaserra

Följ vårt arbete på vårt Instagram-konto

Follow our work on our Instagram account

@parvulism | @stanislaw.lux | @castroluxarts

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

FÖRORD 5

FABULA POETICA 6

- Enhörningen 6
- Sjöjungfrun 7
- Fén 7
- Draken 7

FIBONACCI OCH SKAPANDETS UNIVERSELLA MÖNSTER 9

DEN OÄNDLIGA LEKEN 10

- Fibonacci's Kapriser: Harmonisk balans 10
- Fibonacci's Kapriser: Kaosets kalejdoskop 11
- Gyllene Glädje 14
- Fibonacci's Lockrop 20
- Fibonacci's Rosetta 24

TACK 28

SLUTORD 29

KONSTNÄRER 30

ANDRA KONSTVERK FRÅN CASTROLUX 32

TABLE OF CONTENTS

PREFACE 5

FABULA POETICA: A POETIC TALE 6

- *The Unicorn* 6
- *The Mermaid* 7
- *The Fairy* 7
- *The Dragon* 7

FIBONACCI AND THE UNIVERSAL PATTERNS OF CREATION 9

ARTWORKS IN ÅRBY 10

- *Fibonacci's Caprices: Harmonious Balance* 10
- *Fibonacci's Caprices: The Kaleidoscope of Chaos* 11
- *Golden Joy* 14
- *Fibonacci's Call* 20
- *Fibonacci's Rosetta* 24

THANK YOU 28

FINAL WORDS 29

ARTISTS 30

OTHER ARTWORKS BY CASTROLUX 32



Barn är inte morgondagens människor, utan de är dagens människor. De har rätt att bli tagna på allvar och att behandlas med ömhet och respekt. De ska få möjligheten att växa och bli den de är menade att vara. 'Den okända personen' inom dem är vårt hopp för framtiden.

JANUSZ KORCZAK

Children are not the people of tomorrow, but people today. They are entitled to be taken seriously. They have a right to be treated by adults with tenderness and respect, as equals. They should be allowed to grow into whoever they were meant to be - The unknown person inside each of them is the hope for the future.

JANUSZ KORCZAK

FÖRORD

I en värld där negativa influenser ofta skymmer sikten för det goda, har några krafter i Årby beslutat att förändra bilden av sitt samhälle genom konstens kraft. Genom ett framgångsrikt samarbete med de visionära konstnärerna Stanislaw Lux och Telma Castro har Årbyföreningen initierat flera konstprojekt som inte bara pryder området, utan också inspirerar och enar människornasom bor där.

Ett av de mest minnesvärda projekten, Uppdrag: Parvulism, förvandlade den en gång otrygg gångtunneln till skolan till ett strålande konstgalleri. Under ledning av Eskilstuna kommun har detta konstverk lockat både besökare och invånare med sina färgstarka inslag, och samtidigt ingjutit stolthet i både barn och vuxna. Tunneln, som tidigare var en plats att undvika, har nu blivit ett centrum för gemenskap och kreativitet.

Nu står Årby inför nästa steg i denna konstnärliga resa. Projektet DEN OÄNDLIGA LEKEN, finansierat av RekarneMiljonen, syftar till att expandera galleriet från gångtunneln till flera andra platser i området. Under flera månader har Lux och Castro arbetat sida vid sida med Årby skolans skolbarn och Årby förskolas skolbarn. Genom deras samarbete har fem unika konstverk vuxit fram, var och en reflekterande barnens spontana och kreativa själar.

Dessa nya verk är inspirerade av konstnärarduos tidigare projekt, Fabula Poetica, och den oändliga världen i Fibonaccis talföljd. De nya verken, skapade i konststilen parvulism, uppmuntrar oss att omfamna barnets perspektiv – att se den outtömliga källan av idéer och fantasi som finns iden barnsliga kreativiteten.

Konstgalleriet i Årby är en levande manifestation av barnens skaparförmåga och en ständig källa till positiv energi. Varje konstverk är ett bevis på den förvandling som sker när samhället möts genom konsten, och det utstrålar hopp i vardagen.

Genom dessa initiativ påminns vi om att konsten inte bara är en dekorativ aspekt av livet. Den är en kraft för förändring, en byggsten för gemenskap, och en evig källa till inspiration.

PREFACE

In a world where negative influences often obscure the view of the good, some forces of good have decided to change the image of Årby through the power of art. Through a successful collaboration with visionary artists Stanislaw Lux and Telma Castro, the Årby Association has initiated several art projects that not only beautify, but also inspire and unite the people of the area.

One of their most memorable projects, 'Mission: Parvulism', transformed the once unsafe pedestrian tunnel to the school into a brilliant art gallery. Under the supervision of Eskilstuna Municipality, the artwork has added colourful elements that attract visitors and instill pride in children and adults alike. The tunnel, once a place to avoid, has become a centre of community and creativity.

Now Årby is about to take the next step in this artistic journey with the 'Infinite Play' project. Funded by RekarneMiljonen, the project aims to expand the art gallery from the pedestrian tunnel to several locations in the area. Lux and Castro have been working side by side with Årby school-children for several months. Together they have developed proposals that have resulted in five unique works of art.

Inspired by CastroLux's previous work at Årbytorget, Fabula Poetica, and the infinite world of Fibonacci numbers, these new works of art reflect the spontaneous and creative souls of the children.

The Art Gallery in Årby is a living manifestation of children's creative abilities and a source of positive energy and hope in everyday life. All the artworks in the gallery are created in the art style of Parvulism, a style that invites us to embrace and celebrate children's creativity as an inexhaustible source of ideas and imagination.

Through these initiatives we are reminded that art can be a force for change, a building block for community and an eternal source of inspiration.

FABULA POETICA

År 2019 introducerade CastroLux sin första skulpturkomposition i Årby: Fabula Poetica (en poetisk berättelse). Denna förtrollande konstkomposition, inspirerad av barnteckningar, består av fyra skulpturer, var och en född ur fantasin: en majestätisk enhörning, en förförisk sjöjungfru, en eterisk fe och en busig drake. Varje varelse symboliserar olika aspekter av barndomens fantasi och lekfullhet, samtidigt som deras tidlösa karaktärer kopplar samman dåtid och nutid.

Genom århundradena har dessa mytiska väsen väckt både rädsla och förundran i människors hjärtan, oavsett kultur, och här får de nytt liv i en form som uppmanar både barn och vuxna att drömma sig bort.

FABULA POETICA

In 2019, CastroLux introduced their first sculpture composition in Årby: FABULA POETICA (A Poetic Tale). This enchanting art installation, inspired by children's drawings, consists of four sculptures, each born from the imagination: a majestic unicorn, a captivating mermaid, an ethereal fairy, and a mischievous dragon. Each creature symbolizes different aspects of childhood fantasy and playfulness, while their timeless nature bridges the past and the present.

Throughout the centuries, these mythical beings have stirred both fear and wonder in people's hearts, regardless of culture, and here they are brought to life once again, inviting both children and adults to dream and let their imaginations soar.

FABULA POETICA invites the viewer into a magical world where dreams and myths meet, and where each sculpture tells its own unique story.



ENHÖRNINGEN, som i många sagor symboliserar renhet och magi, har fascinerat människor från antikens Grekland till medeltida Europa. Med sitt eleganta utseende och sitt glänsande horn har den blivit en symbol för skönhet och mystik.

The unicorn which in many stories symbolizes purity and magic, has fascinated people from ancient Greece to medieval Europe. With its graceful appearance and shimmering horn, it has become a symbol of beauty and mystery.





SJÖJUNGFRUN, känd från Homeros "Odysseen" till Hans Christian Andersens sagor, har genom tiderna lockat och förhäxat sjöfarare med sin förtrollande skönhet.

THE MERMAID known from Homer's "Odyssey" to Hans Christian Andersen's tales, has captivated and bewitched sailors throughout the ages with her enchanting beauty.



DRAKEN har, i både kinesiska legender och europeiska riddarsagor, alltid symboliserat enorm makt och utgjort en fruktad utmaning för hjältar.

THE DRAGON, in both Chinese myths and European chivalric tales, has always symbolized great power and posed a formidable challenge to heroes.



FÉN, ofta förknippad med naturens krafter och som beskyddare i keltisk mytologi, sprider sitt magiska skimmer över skogar och floder.

THE FAIRY, often associated with the forces of nature and seen as a protector in Celtic mythology, casts her magical glow over forests and rivers.



FIBONACCI OCH SKAPANDETS UNIVERSELLA MÖNSTER

I projektet DEN OÄNDLIGA LEKEN i Årby förenas konst, vetenskap och historia genom den fascinerande talföljden som introducerades av Leonardo di Pisa, mer känd som Fibonacci. Hans arbete med att föra in det indisk-arabiska siffersystemet till Europa under 1200-talet revolutionerade inte bara matematik och handel, utan influerade även naturvetenskap och konst. Fibonaccis talföljd, där varje tal är summan av de två föregående, återspeglas i naturens spiralformer – från nautilusnäckor till galaxer – och symboliserar en universell balans och skönhet.

Det siffersystem Fibonacci förde till Europa lade också grunden för vår moderna teknik. Vår digitala värld bygger på de binära talen 0 och 1 – en enkelhet som samtidigt ger upphov till komplexa mönster, på samma sätt som Fibonaccis talföljd visar hur enkel matematik kan spegla naturens intrikata former.

I DEN OÄNDLIGA LEKEN har denna matematiska harmoni inspirerat både barnens och konstnärernas skapelser. Genom att använda Fibonacci-tal i sina verk har konstnärerna fångat en känsla av oändlighet, där varje detalj speglar ett underliggande mönster som förbinder oss med naturens lagar. Barnens kreativa tolkningar av Fibonacci skapar en direkt länk mellan matematikens exakthet och konstens fria uttryck – ett samspel som både inspirerar och skapar en djupare känsla av samhörighet med världen omkring oss.

En annan viktig historisk referens är Rosettastenen, en artefakt som bidrog till att dechiffrera de forntida egyptiska hieroglyferna. På samma sätt som den en gång öppnade dörren till en ny förståelse av språk och kultur, fungerar barnens lekfulla tolkning av Fibonacci som en nyckel till att utforska hur konst och matematik talar ett universellt språk. I konstverket "Fibonacci's Rosetta", inspirerat av barnens tidiga teckningar, smälter konstnärerna samman historiska och moderna perspektiv för att visa hur skapandet alltid överskrider tid och rum.

Genom att välja Fibonacci som inspirationskälla påminner projektet oss om att både konst och vetenskap utgår från samma grundläggande mänskliga behov: att förstå och skapa mening i vår värld. Sammanflätningen av matematikens mönster och konstens kreativa frihet öppnar dörrar till oändliga möjligheter, precis som Rosettastenen en gång öppnade dörren till en förlorad värld.

FIBONACCIS KAPRISER: HARMONISK BALANS

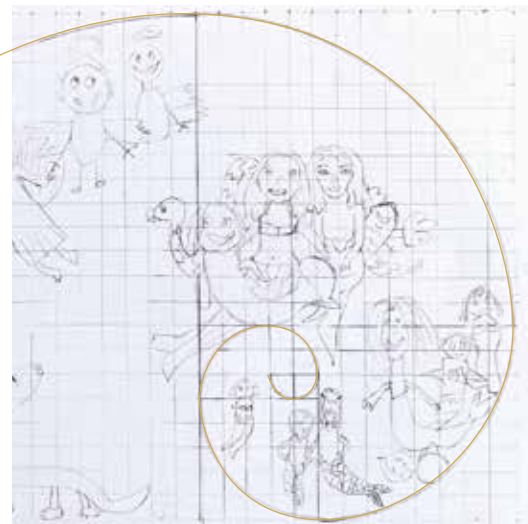
Konstverket porträtterar en harmonisk och jämn balans, där elementen är organiserade och samarbetar i en harmonisk enhet. Här har Sjöjungfrur tillsammans med andra väsen skapat en ordning i Fibonaccis talföljders anda. Den levande gyllene snittet visar vägen och inspirerar till en saga.

I en förtrollad skog levde sjöjungfrur, enhörningar, drakar och feer i perfekt harmoni. Sjöjungfrurna sjöng sina sånger i den glittrande floden, enhörningarna betade på ängarna och spred liv, draken vakade över skogen med visdom, och feerna svävade runt och vävde magiska ljusspel. Harmoni och balans genomsyrades av Fibonaccis harmoniska proportioner vilket skapade en perfekt symfoni av form och struktur i deras värld. En gång om året samlades alla vid den stora eken för harmonifesten, där deras enighet firades med sång, dans och berättelser. Tillsammans skapade de en levande tavla av fred och samförstånd, ett rike där alla levde i balans och harmoni.

ARTWORK 1. FIBONACCI'S CAPRICES: HARMONIOUS BALANCE

The artwork depicts a harmonious and even balance, where the elements are organised and work together in a harmonious unity. Here, mermaids and other creatures have created an order in the spirit of Fibonacci's sequence of numbers. The living golden section shows the way and inspires a fairy tale.

In an enchanted forest, mermaids, unicorns, dragons and fairies lived in perfect harmony. The mermaids sang their songs in the glistening river, the unicorns grazed the meadows and spread life, the dragon watched over the forest with wisdom, and the fairies floated about weaving magical light shows. Harmony and balance were imbued with Fibonacci's harmonious proportions, creating a perfect symphony of form and structure in their world. Once a year, everyone gathered at the Great Oak for the Festival of Harmony, where their unity was celebrated with song, dance and storytelling. Together they created a living tableau of peace and harmony, a kingdom where everyone lived in balance and harmony.



Barnets fantasi ger liv åt Sjöjungfruarnas om dansar i spiralerernas perfekta rytm, där Fibonaccis talföljd och det gyllene snittet väver samman magin i oändlig harmoni.

A child's imagination brings mermaids to life, dancing in the perfect rhythm of spirals, where the Fibonacci sequence and the golden ratio weave magic into infinite harmony.



KONSTVERK 2

FIBONACCIS KAPRISER: KAOSETS KALEJDOSKOP

Kostverket beskriver en konstnärlig representation där kaos och förvirring liknas vid en kalejdoskopisk upplevelse, där många olika och oförutsägbara element interagerar och skapar komplexitet och ordning. En gyllene snittet i mitten av komposition visar vägen till alla fantasiväsen i strävan att skapa en samstämd värld. Det påminnas om en härlig berättelse.

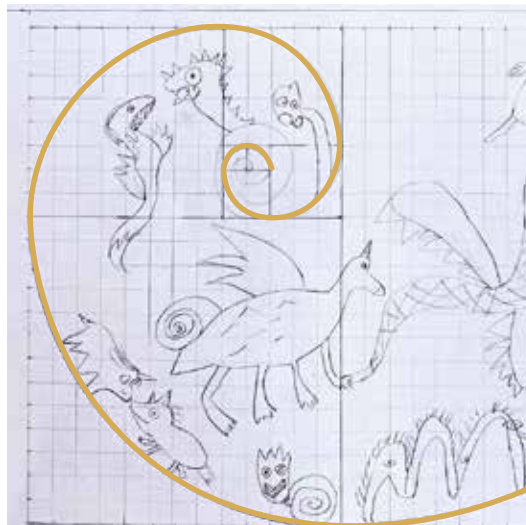
I en mystisk dal, omgiven av skogklädda berg och dimmiga dalar, levde drakar och enhörningar i en värld av kaos och förändring. Drakarna med sina glänsande fjäll och enhörningarna med sina lysande horn kämpade sida vid sida för att skydda dalens skatter. Trots den ständiga oordningen fann de en unik balans och harmoni genom sin gemenskap och starka vilja att överleva.

Fibonaccis andan vägledde deras samarbete och samexistens. Drakar och enhörningar lät denna matematiska harmoni prägla deras hem, skapande en unik och ständigt föränderlig balans i deras värld. Så levde de vidare, drakar och enhörningar i dalens skuggor, där kaos och ordning vävdes samman till en komplex men harmonisk värld.

ARTWORK 2. FIBONACCI'S CAPRICES: THE KALEIDOSCOPE OF CHAOS

The artwork depicts an artistic representation where chaos and confusion are likened to a kaleidoscopic experience, with many different and unpredictable elements interacting to create complexity and disorder. A golden ratio at the center of the composition guides the way for all mythical creatures in their quest to create a harmonious world. It evokes a delightful story.

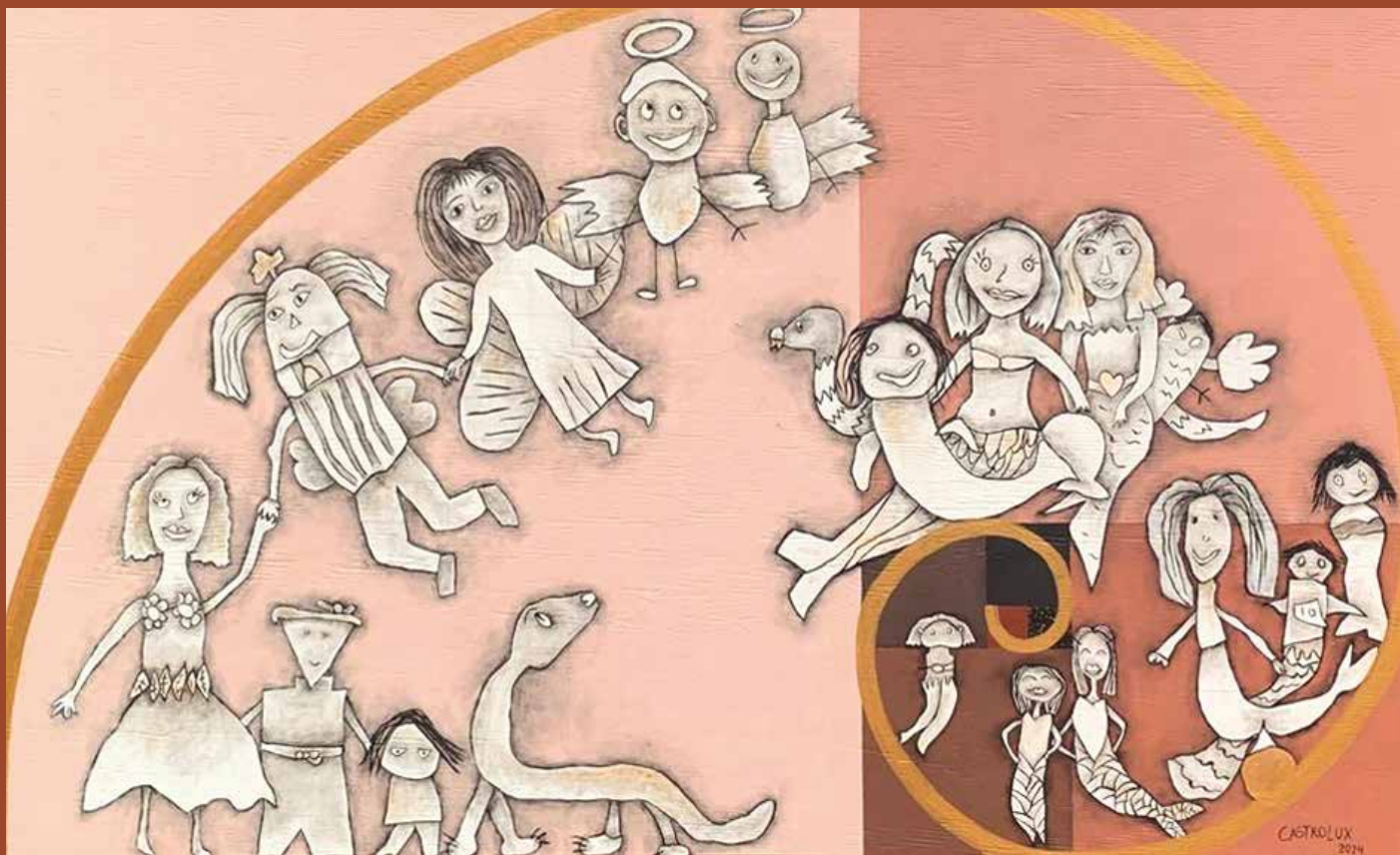
In a mystical valley, surrounded by forested mountains and misty hollows, dragons and unicorns lived in a world of chaos and change. The dragons, with their gleaming scales, and the unicorns, with their shining horns, fought side by side to protect the valley's treasures. Despite the constant disorder, they found a unique balance and harmony through their community and strong will to survive. The spirit of Fibonacci guided their cooperation and coexistence. Dragons and unicorns allowed this mathematical harmony to shape their home, creating a unique and ever-changing balance in their world.



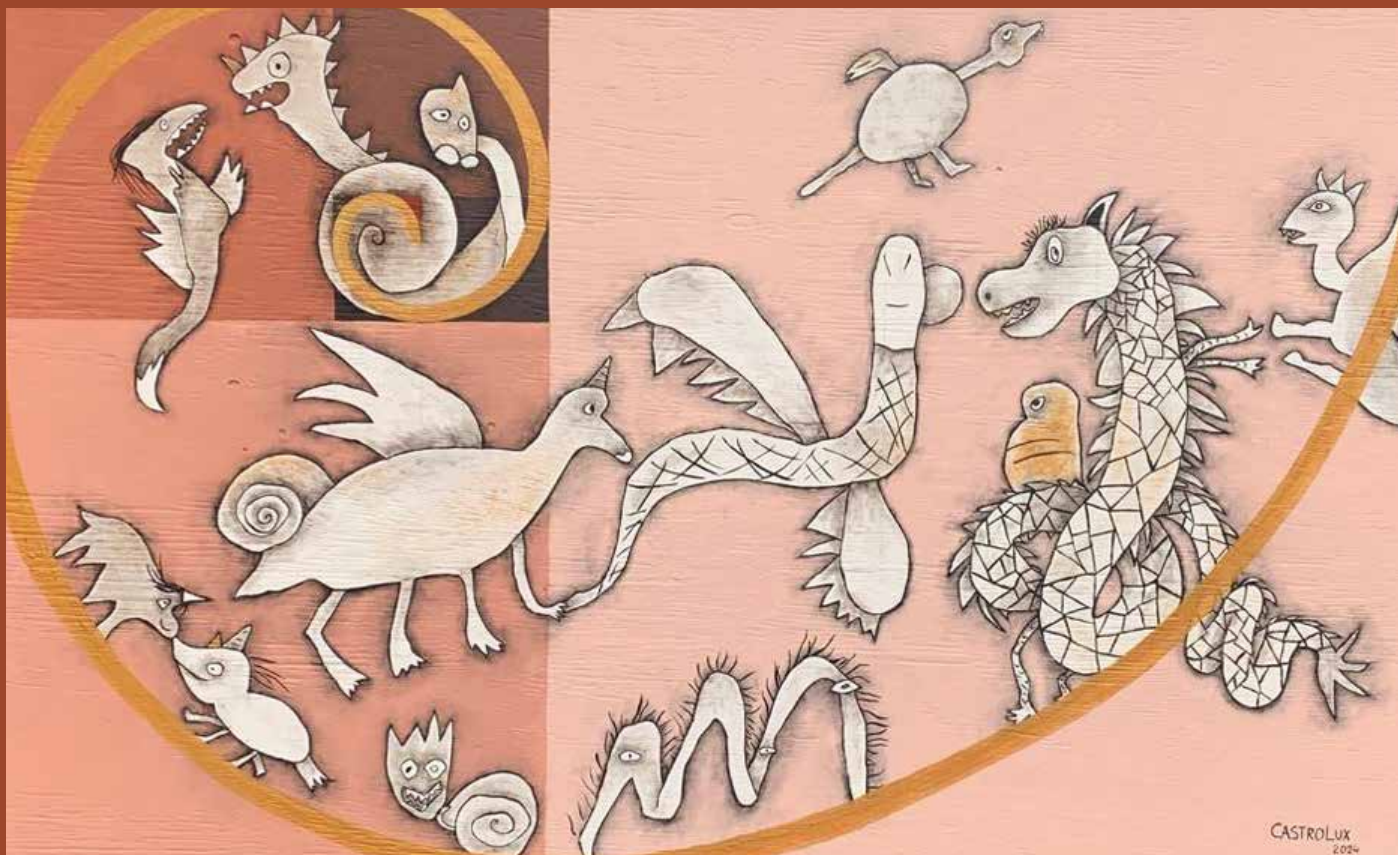
Barnteckning

Child drawing





KONSTVERK 1. Fibbonaccis kapriser: harmonisk balans



CASTROLUX
2024

KONSTVERK 2. Fibbonaccis kapriser: kaosets kalejdoskop

GYLLENE GLÄDJE

Den gyllene femuddiga stjärnan är de fem sirenernas stolthet. Stjärnans segment är proportionerade enligt Fibonacci-seriens gyllene snitt, vilket inte bara fascinerar matematiker, utan även anses ha magiska egenskaper av mystiker och alkemister. För dem symboliserar stjärnan en djupare kosmisk ordning och fungerar som en kanal för universella krafter. Den påminner alla levande varelser om att varje individ är en unik superstjärna med en självklar plats i det oändliga universum, där varje del bidrar till helhetens harmoni.

Sockeln som skulpturen Den Gyllene Glädje står på är smyckad med guld på ett av hörnen, inspirerat av den japanska konsten kintsugi, där trasiga föremål lagas med guld för att framhäva skavanker snarare än dölja dem. Likt stjärnans perfekta proportioner, speglar även kintsugi en kosmisk ordning: skönhet kan uppstå ur det som är trasigt, och våra brister och ärr är en integrerad del av vår personliga resa. Precis som universum själv bär sina ärr och förändringar genom eoner av tid, bär vi människor våra sår som vittnesmål om vår förmåga att växa och förändras.

Den gyllene stjärnan och kintsugi-metoden förenas i en gemensam sanning: både universum och människan blir fulländade genom sina ofullkomligheter. Våra erfarenheter formar oss, och det är genom att omfamna våra imperfektioner som vi finner vår sanna styrka och skönhet.

ARTWORK 3. GOLDEN JOY

The golden five-pointed star is the pride of the five sirens. The star's segments are proportioned according to the golden ratio of the Fibonacci sequence, which fascinates not only mathematicians but is also believed by mystics and alchemists to possess magical properties. To them, the star symbolizes a deeper cosmic order and serves as a conduit for universal forces. It reminds all living beings that each individual is a unique superstar, with a rightful place in the infinite universe, where every part contributes to the harmony of the whole.

The base of the sculpture Golden Joy is adorned with gold on one of its corners, inspired by the Japanese art of kintsugi, where broken objects are repaired with gold to highlight their flaws rather than conceal them. Like the star's perfect proportions, kintsugi also reflects a cosmic order: beauty can arise from what is broken, and our flaws and scars are an integral part of our personal journey. Just as the universe itself bears its scars and changes over eons, we humans carry our wounds as a testament to our capacity to grow and transform.

The golden star and the art of kintsugi come together in a shared truth: both the universe and humanity are perfected through their imperfections. Our experiences shape us, and it is by embracing our flaws that we discover our true strength and beauty.



I en förtrollad värld under vattenytan levde en grupp sirener, förälskade i harmoni och skönhet. Fibonacci's talföljd och den gyllene snittet var deras hymn till den perfekta balansen i deras rike.

En dag beslöt dem att ta en gruppbild med den glimrande gyllene stjärnan, som dansade i det djupblå havets omfamning. När de samlades i en cirkel för att posera, märkte de en mystisk gestalt smyga sig in i bilden. Till en början skrämde dess skugga dem, men snabbt övergick rädslan till fascination när de förstod att varelsen ville bara förstärka bilden av fibonacci's talföljder och kom in som en femte i gruppen.

Medan sirenerna beundrade stjärnans flammande skönhet, trädde den mystiska gestalten fram med ett förtrollande skimmer omkring sig. Dess närvaro förhöjde bilden till ett konstverk, fylld med extra glans och en magisk atmosfär av samhörighet. Det blev ett ögonblick av förtrollning och djup, där de kände sig förenade i sin kärlek till havets skönhet och den matematiska harmoni de dyrkade så innerligt.

In an enchanted world beneath the water's surface lived a group of sirens, in love with harmony and beauty. The Fibonacci sequence and the golden ratio were their hymn to the perfect balance in their realm.

One day, they decided to take a group photo with the shimmering golden star, which danced in the embrace of the deep blue sea. As they gathered in a circle to pose, they noticed a mysterious figure sneaking into the picture. At first, its shadow frightened them, but the fear quickly turned into fascination when they realized that the creature only wanted to enhance the image of the Fibonacci sequence and joined as the fifth member of the group.

While the sirens admired the star's blazing beauty, the mysterious figure stepped forward, surrounded by an enchanting glow. Its presence elevated the picture into a work of art, filled with extra brilliance and a magical atmosphere of togetherness. It was a moment of enchantment and depth, where they felt united in their love for the sea's beauty and the mathematical harmony they so deeply worshipped.





Sockeln på skulpturen Den Gyllene Glädje pryds med guld, inspirerat av kintsugi, den japanska konsten att laga trasiga föremål med guld. Kintsugi lyfter fram brister som en del av skönheten, och påminner oss om att både universum och vi människor bär våra ärr som tecken på tillväxt och förändring.

The pedestal of the sculpture The Golden Joy is adorned with gold, inspired by kintsugi, the Japanese art of mending broken objects with gold. Kintsugi highlights imperfections as part of the beauty, reminding us that both the universe and we, as humans, carry our scars as symbols of growth and transformation.





φ : Representerar det gyllene snittet, vilket är nära kopplat till Fibonacci-sekvensen. När kvoten mellan två på varandra följande Fibonacci-tal beräknas, närmar sig detta värde $\varphi \approx 1,618$, vilket speglar den gyllene proportionen.

φ : Represents the golden ratio, closely linked to the Fibonacci sequence. As the ratio of two consecutive Fibonacci numbers is calculated, it approaches $\varphi \approx 1.618$, reflecting the golden proportion.



FIBONACCIS LOCKROP

Fibonaccis Lockrop betyder att sirenernas förföriska sång ska locka fåglar till fågelbadet. De fem varelserna, två sirener och tre väsen, samt de åtta pärlorna skapar en harmonisk struktur som i Fibonaccis talföljder. Tillsammans beskriver de hur fågelbadet blir en plats där både mytologiska och matematiska element förenas för att skapa en vacker och fascinerande helhet.

I en gömd trädgård, där solens strålar smekte mellan löven, fanns ett fågelbad som var en snäckka av sten. Dess skal formades enligt det gyllene snittet, en perfektion som bara naturen kan skapa. I snäckans mitt vilade fem pärlor, vars skimmer fångade ögat och sinnet.

På snäckans kant stod tre små väsen, med ögon som gnistrade av nyfikenhet. De betraktade två Sjöjungfruarna, vars gestalter var små men förtrollande. Deras lockiga hår dansade i vattnet medan de lekte och sjöng glada melodier. För väsenen var sjöjungfrurna som sagans hjälptinnor, levande i harmoni med fågelbadets mystiska skönhet.

Fågelbadets magi var komplett när små fåglar med färgglada fjädrar flög ner för att bada i det klara vattnet. De kvittrade glatt och plaskade med vingarna, som om de delade i den glädje som snäckan erbjöd. Det magiska fågelbadet var en plats där drömmar blev verklighet och där varje detalj bar med sig en historia. De fem pärlorna symboliserade harmoni och lycka, medan sjöjungfrurna fyllde luften med magi och skönhet. Runt omkring dem, i trädgårdens stillhet, viskade blommorna sina berättelser och träden nickade i beundran.

Och så, långt bortom tidens flöde, förblev fågelbadet en symbol för skönhetsens eviga dans och förundran. Där kunde de som vågade se det, finna en kort stund av frid och en glimt av den magi som lever i världens gömda hörn.

ARTWORK 4. FIBONACCI'S CALL

Fibonacci's Call refers to the seductive song of the sirens, meant to lure birds to the birdbath. The five beings—two sirens and three mystical entities—and the eight pearls create a harmonious structure, much like the Fibonacci sequence. Together, they describe how the birdbath becomes a place where mythological and mathematical elements merge to form a beautiful and captivating whole.

In a hidden garden, where the sun's rays caressed the ground and the wind whispered between the leaves, there stood a birdbath shaped like a stone shell. Its form followed the golden ratio, a perfection only nature can create. In the center of the shell lay five pearls, their shimmer captivating both eye and mind.

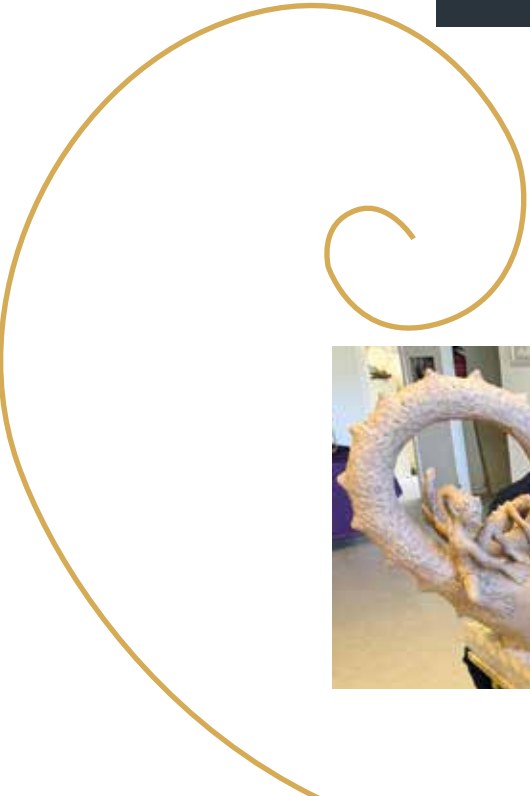
On the edge of the shell stood three tiny beings, their eyes sparkling with curiosity. They watched two mermaids, whose figures were small but enchanting. Their curly hair danced in the water as they played and sang cheerful melodies. To the beings, the mermaids were like heroines from a fairytale, living in harmony with the birdbath's mystical beauty.

The magic of the birdbath was complete when small birds with colorful feathers flew down to bathe in the clear water. They chirped joyfully and splashed with their wings, as if sharing in the delight the shell offered. The magical birdbath was a place where dreams became reality, and where every detail carried a story. The five pearls symbolized harmony and happiness, while the mermaids filled the air with magic and beauty. Around them, in the quiet of the garden, the flowers whispered their tales, and the trees nodded in admiration.

And so, far beyond the flow of time, the birdbath remained a symbol of beauty's eternal dance and wonder. There, those who dared to see it could find a brief moment of peace and a glimpse of the magic that lives in the world's hidden corners.







KONSTVERK 5

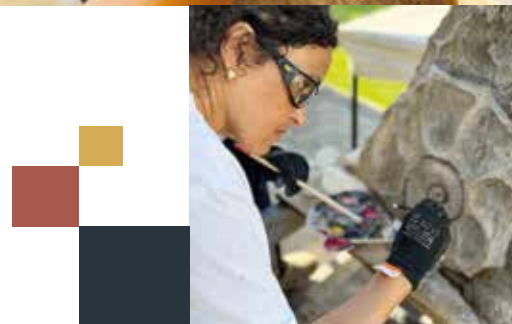
FIBONACCIS ROSETTA

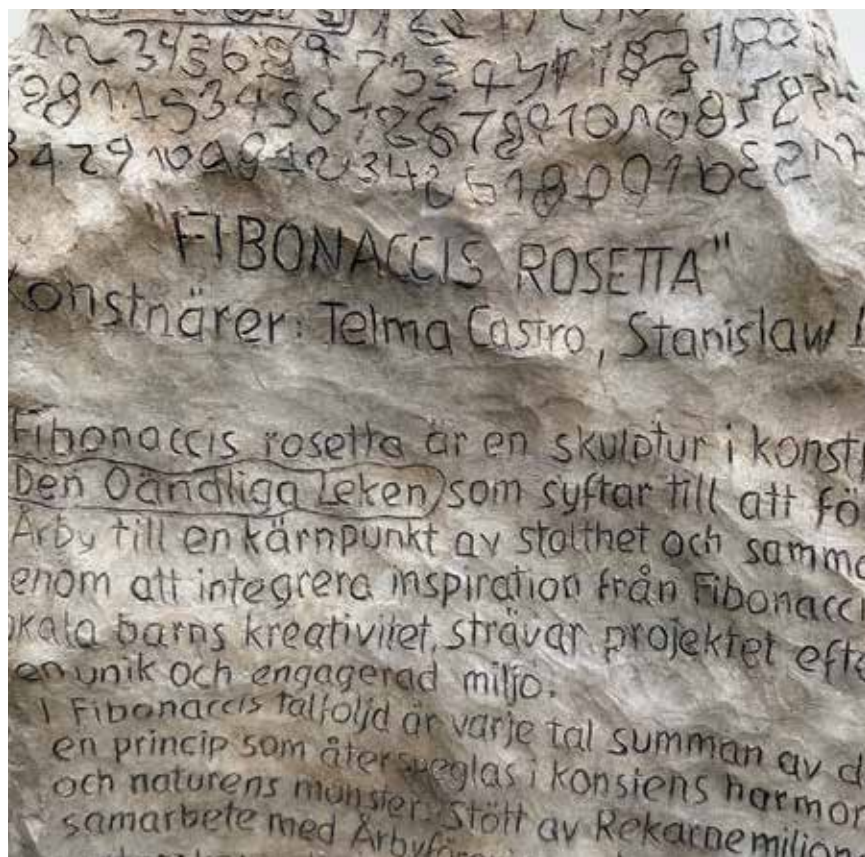
"Fibonacci's Rosetta" är ett konstverk inspirerat av barns tidiga skapande av siffror, skapat av Castrolux som en påhittad tolkning och en del av den kreativa fantasin. Det är en parafra av den historiska Rosettastenen, en välkänd stenplatta som upptäcktes av Napoleons trupper 1799 i Egypten. Rosettastenen hade inskriptioner på tre olika språk, vilket ledde till att hieroglyferna kunde dechiffreras när Jean-François Champollion lyckades tyda dem 1822.

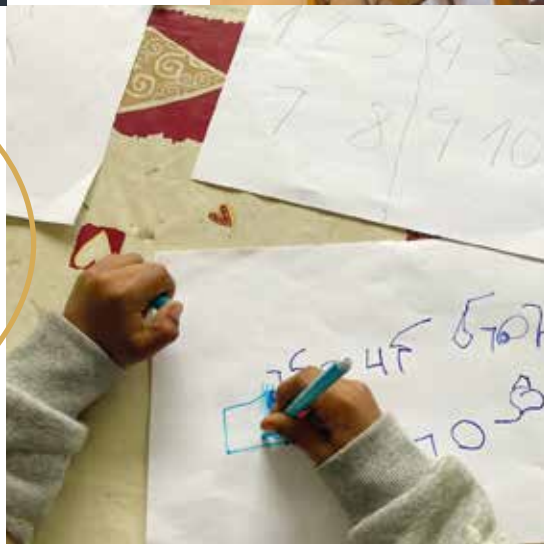
Castrolux har omvandlat siffror ritade av fyra- och femåriga barn till ett konstverk för att reflektera över Rosettastenens roll som språknyckel. Genom att använda barns alster som inspiration, förmedlar konstverket en djupare mening om hur konst kan förbinda olika tider och kulturer. På så sätt hyllar det både det unika uttrycket hos barnen och den historiska betydelsen av Rosettastenen genom en modern, fiktiv och konstnärlig tolkning.

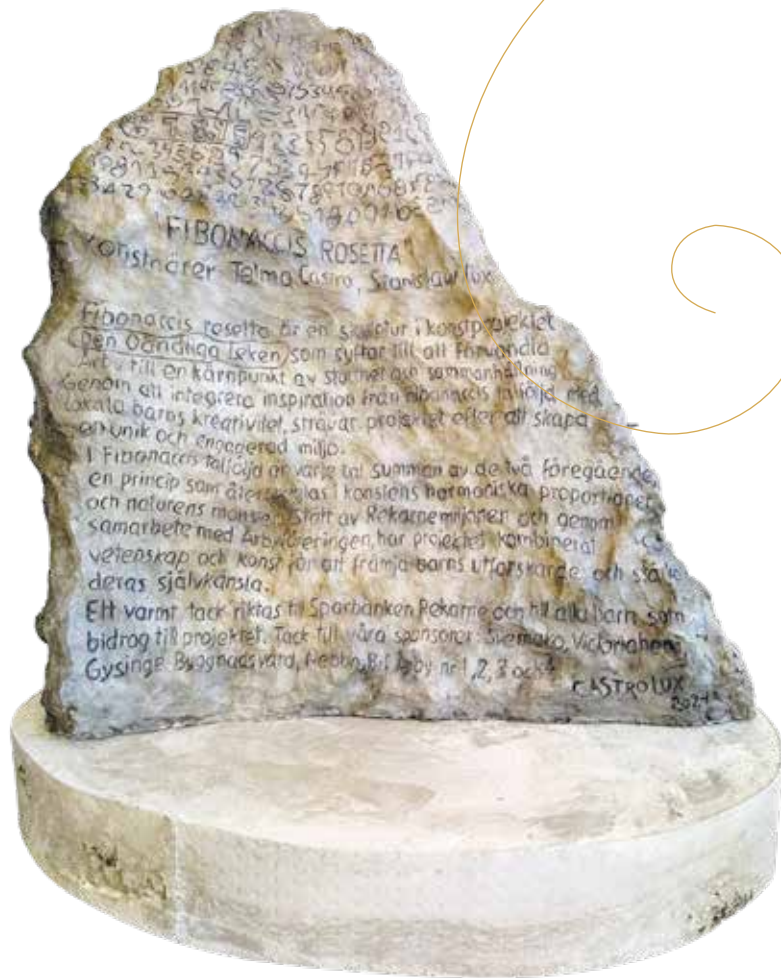
ARTWORK 5. FIBONACCI'S ROSETTA

"Fibonacci's Rosetta" is an artwork inspired by children's early creation of numbers, conceived by Castrolux as an imaginative interpretation and part of creative fantasy. It is a paraphrase of the historical Rosetta Stone, the famous slab discovered by Napoleon's troops in Egypt in 1799. The Rosetta Stone bore inscriptions in three different languages, which eventually led to the deciphering of hieroglyphs when Jean-François Champollion succeeded in interpreting them in 1822.









TACK

Ett varmt tack till Sparbanken Rekarne och RekarneMiljonen, vars generösa stöd har gjort detta projekt möjligt. Vi vill även rikta ett stort tack till Eskilstuna kommun och våra sponsorer: Svemako, Gysinge Byggnadsvård, Neobo, Victoriahem, Navigatörens fastighetsförvaltning samt bostadsrättsföreningarna Brf Årby Nr 1, 2, 3 och 4. Ett engagemang och er generositet har gett oss möjligheten att förvandla Årby till en plats där kreativitet och gemenskap blomstrar. Ett stort tack även till alla som har hjälpt till att lyfta upp och placera skulpturerna – er insats har varit ovärderlig. Tack till Ackes Bygg, räddningstjänsten och samhällsbyggnadsförvaltningen i Eskilstuna kommun samt Varubud Åkeri i Eskilstuna.

Tack till Årbyskolan och Årby förskola som har möjliggjort att många barn har kunnat delta i konstprojektet under skoltid. Ett stort tack även till Årbyföreningen som arrangerat lovaktiviteter för barn på Årby M året runt, där många barn deltagit spontant. Årby M, en central plats i Årby centrum i över 20 år, erbjuder aktiviteter för barn och ungdomar samt en konstnärsateljé där Castrolux skapar sina verk.

Ett särskilt tack riktas också till alla barn som deltagit och bidragit med sina unika perspektiv och konstnärliga insatser – ni är hjärtat i detta projekt.

THANK YOU

A heartfelt thank you to Sparbanken Rekarne and RekarneMiljonen, whose generous support has made this project possible. We would also like to extend our sincere thanks to Eskilstuna municipality and our sponsors: Svemako, Gysinge Byggnadsvård, Neobo, Victoriahem, Navigatörens fastighetsförvaltning, as well as the housing associations Brf Årby No. 1, 2, 3, and 4. Your commitment and generosity have enabled us to transform Årby into a place where creativity and community flourish. A big thank you as well to everyone who helped lift and place the sculptures – your contribution has been invaluable. Thanks to Ackes Bygg, the fire department, the city planning department of Eskilstuna municipality, and Varubud Åkeri in Eskilstuna.

Thanks to Årbyskolan and Årby preschool, who have made it possible for many children to participate in the art project during school hours. A big thank you also to Årbyföreningen, who organized year-round holiday activities for children at Årby M, where many children joined in spontaneously. Årby M, a central place in Årby Centrum for over 20 years, offers activi-

ties for children and youth, as well as an artist's studio where Castrolux creates their works

A special thank you also goes to all the children who have participated and contributed with their unique perspectives and artistic efforts – you are the heart of this project.

SLUTORD

Konsten har alltid haft förmågan att få oss att reflektera över vårt förflutna och samtidigt visa vägen mot framtiden. Genom Fibonacci-talens mönster finner vi en evig koppling mellan naturens kaos och ordning – en balans som vi alla söker i livet. I DEN OÄNDLIGA LEKEN av former, tal och symboler uppenbaras en djupare sanning: världen är ett mästerverk av samverkande element, och vi, både som skapare och betraktare, är en del av detta harmoniska flöde. Låt oss omfamna denna dans mellan kreativitet och matematik, och genom konsten finna en djupare förståelse för oss själva och vår plats i universum.

FINAL WORDS

Art has always had the ability to make us reflect on our past while also pointing us toward the future. Through the patterns of Fibonacci's sequence, we find an eternal connection between nature's chaos and order – a balance we all seek in life. In THE INFINITE PLAY of shapes, numbers, and symbols, a deeper truth is revealed: the world is a masterpiece of interwoven elements, and we, both as creators and observers, are part of this harmonious flow. Let us embrace this dance of creativity and mathematics, and through art, find a greater understanding of ourselves and our place in the universe.



STANISLAW LUX

En erfaren skulptör, förkroppsligar konstnärlig mångfald genom sitt arbete med material som trä, betong, brons och gips. Med ett mångkulturellt nätverk och konstnärliga engagemang utomlands, har han präglat sitt konstnärsskap.

De senaste femton åren har han kallat Eskilstuna hem och skapat en värdefull samverkan med barn och ungdomar. I sin strävan efter det genuina och autentiska uttrycker han en förtvivlad längtan efter Arkadien, där människor och natur harmoniserar med respekt och omtanke. Han tror på kraften i barnets oskuldsfulla röst, opåverkad av kulturella påtryckningar, som kan guida oss bort från det irrationella kaoset skapat av vuxenvärlden.

STANISLAW LUX

An experienced sculptor, embodies artistic diversity through his work with materials such as wood, concrete, bronze and plaster. With a multicultural network and artistic engagements abroad, he has shaped his artistry.

For the past fifteen years, he has called Eskilstuna home and created a valuable collaboration with children and young people. In his quest for the genuine and authentic, he expresses a desperate longing for Arcadia, where people and nature harmonize with respect and care. He believes in the power of the innocent voice of the child, unaffected by cultural pressures, to guide us away from the irrational chaos created by the adult world.





TELMA CASTRO

Är en kreatör, visionär och inspiratör. Hennes kreativa idéer manifesterar sig i flera konstverk som hon skapat de senaste fem åren runt om i Strängnäs och Eskilstuna. Inom måleri, reliefer och skulptur strävar hon att återuppliva den ohejade, kreativa, barnliga skapande förmåga hos vuxna som de flesta av oss hade förlorat för gott. Hon myntade begreppet Parvulism, en konstriktning som uppmanar till att behålla den spontana, uppfinningsrika och barnliga känslan i skapandet.

Utöver det visuella skapandet, sysslar Telma även med författarskap med stor kärlek till tolkningar av historiska händelser. I hennes senaste bok "Versailles - Stockholm, Marie-Antoinettes och Axel von Fersens kärleksäventyr", gestaltar hon historien på ett lekfullt och humoristiskt sätt tillsammans med hennes illustrationer. I både skrivandet och skapandet strävar hon alltid efter att skapa en positiv känsla och ingjuta framtidshopp med inspiration från barnens fantasifulla värld.

TELMA CASTRO

Is a creator, visionary and inspirer. Her creative ideas manifest themselves in several works of art that she has created over the past five years around Strängnäs and Eskilstuna. In painting, reliefs and sculpture, she strives to revive the unbridled, creative, childlike creative ability of adults that most of us had lost for good. She coined the term Parvulism, an art movement that encourages the retention of a spontaneous, inventive and childlike sense of creation.

In addition to visual creation, Telma is also a writer with a great love for interpreting historical events. In her latest book "Versailles - Stockholm, Marie-Antoinette's and Axel von Fersen's love adventure", she portrays history in a playful and humorous way together with her illustrations. In both writing and creating, she always strives to create a positive feeling and instill hope for the future with inspiration from the imaginative world of children.

ANDRA KONSTVERK AV CASTROLUX

OTHER ARTWORKS BY CASTROLUX

UPPDRAG: PARVULISM [ESKILSTUNA]

År 2020 fick skulptören Stanislaw Lux i uppdrag av Eskilstuna kommun att försköna gångtunneln i Årby med skulpturreliefer. Tillsammans med konstnären Telma Castro skapade han en konstnärlig utsmyckning av tunneln i en stil de kallar parvulism.

Begreppet "parvulism" myntades av Telma Castro och beskriver en konstgenre som är inspirerad av barns sätt att uppfatta och gestalta världen med kreativ frihet. Genom att låta barn och unga stå i centrum, och med stöd från engagerade krafter, har en av Sveriges vackraste gångtunnlar troligtvis tagit form i Årby. Årbytunneln har blivit en plats där väggarna bär på tysta berättelser. Om du lyssnar riktigt noga, kan du nästan höra konstverken visa om de händelser och drömmar de fångar, som om varje relief bjuder in dig att bli en del av dess historia.

PROJECT: PARVULISM

In 2020, sculptor Stanislaw Lux was commissioned by the municipality of Eskilstuna to enhance the pedestrian tunnel in Årby with sculptural reliefs. Together with artist Telma Castro, he created an artistic decoration for the tunnel in a style they call parvulism.

The term "parvulism" was coined by Telma Castro and refers to an art genre inspired by the way children perceive and interpret the world with boundless creativity. By placing children and youth at the heart of the project, and with support from dedicated collaborators, one of Sweden's most beautiful pedestrian tunnels has likely taken shape in Årby. The Årby tunnel has become a place where the walls carry silent stories. If you listen closely, you can almost hear the artworks whisper of the events and dreams they hold, as if each relief invites you to become part of its tale.



PORTALEN I BETONGRELIEF: SEDNA, CHIPOTTO OCH ATON (2023) [STRÄNGNÄS]

I juni 2023 fick åtta ungdomar den unika möjligheten att arbeta sida vid sida med de sörmländska konstnärerna Telma Castro och Stanislaw Lux. Under deras vägledning lärde sig ungdomarna konsten att forma skulpturer och skapa betongreliefer, tekniker som både kräver tålmod och en djup förståelse för materialens egenskaper. Resultatet av deras arbete smyckar nu de pelare som tillsammans utgör portalen in till Moasikparken, en plats där konst och natur möts i harmoni.

Till toppen av pelarna skapade Telma Castro och Stanislaw Lux skulpturer av Sedna och Chipotto. De olika motiven på pelarna har sin grund i en saga skriven av Telma Castro, där berättelserna om Sedna, Chipotto och solen Aton väcks till liv genom former och strukturer i betong. Sagan, som är en central del av verket, finns även att läsa på insidan av murarna som omsluter parken. Varje relief fångar en del av berättelsens magi, och tillsammans skapar de en storslagen ingång till en värld där fantasi och verklighet förenas.

Läs mer på
www.strangnas.se/Mosaikparken

THE PORTAL IN CONCRETE RELIEF: SEDNA, CHIPOTTO, AND ATON (2023)

The Portal in Concrete Relief: Sedna, Chipotto, and Aton (2023). In June 2023, eight young individuals had the unique opportunity to work alongside Sörmland-based artists Telma Castro and Stanislaw Lux. Under their guidance, the youth learned the art of sculpting and creating concrete reliefs, techniques that demand both patience and a deep understanding of the materials. The result of their work now adorns the pillars that form the grand portal leading into Moasikparken, a place where art and nature come together in harmony.

At the top of the pillars, Telma Castro and Stanislaw Lux created sculptures of Sedna and Chipotto. The various designs on the pillars are inspired by a tale written by Telma Castro, bringing to life the stories of Sedna, Chipotto, and the sun god Aton through the textures and forms of concrete. The tale, which is central to the artwork, can also be read on the inner walls surrounding the park. Each relief captures a piece of the story's magic, creating a magnificent entrance to a world where imagination and reality unite.

Learn more at
www.strangnas.se/Mosaikparken



FUGA: TONER AV MOD OCH UPPOFFRING I KONSTTRIADEN

Telma Castro och Stanislaw Lux ser konsten som en väg till läkning, vilket de visade i sitt arbete med ukrainska flyktingar. Denna erfarenhet inspirerade dem att skapa konsttriaden FUGA, som består av verken MAJDAN, ESCAPE och SVART REGN. Genom dessa verk skildrar de människans kamp mot förtvivlan, men också hoppet om en ljusare framtid.

Deras vision är att FUGA en dag ska pryda en offentlig plats i Kiev, som ett minnesmärke över alla som offrat sina liv för kärlek, frihet och fred. Just nu söker triaden nya sammanhang att visas i och erbjuder en djupt berörande och reflekterande upplevelse.

FUGA: TONES OF COURAGE AND SACRIFICE IN THE ART

Telma Castro and Stanislaw Lux view art as a path to healing, which they demonstrated in their work with Ukrainian refugees. This experience inspired them to create the art triad FUGA, consisting of the pieces MAJDAN, ESCAPE, and BLACK RAIN. Through these works, they depict the human struggle against despair but also the hope for a brighter future.

Their vision is for FUGA to one day adorn a public space in Kyiv, as a memorial to all those who have sacrificed their lives for love, freedom, and peace. Currently, the triad is seeking new venues for display, offering a deeply moving and reflective experience.



MAJDAN - Triptyk-kompositionen - målning på canvas [B420 x H287cm]

MAJDAN - Triptych composition - painting on canvas [B420 x H287 cm]



ESCAPE målning på canvas [B150 x H120 cm] och skulptur [B47 x H50 cm]

ESCAPE painting on canvas [B150 x H120 cm] and sculpture [B47 x H50 cm]



SVART REGN [B60 x H94 x D60]

BLACK RAIN [B60 x H94 x D60]

CORONICA

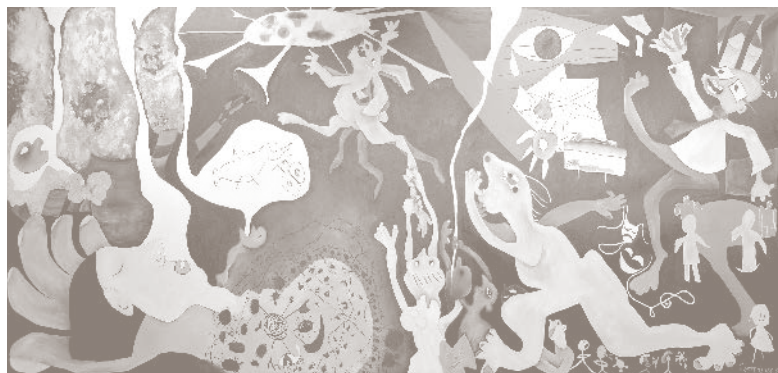
NÄR KONST TALAR HÖGRE ÄN ORD

Coronica är ett konstverk skapat av Telma Castro och Stanislaw Lux, inspirerat av pandemins effekter på världen. Verket är en parafraas på Picassos Guernica, som skildrade krigets fasor, men här ligger fokus på coronapandemins känslomässiga inverkan. Konstnärerna samlade teckningar från människor i olika åldrar, där de uttryckte sina tankar och känslor kring pandemin. Genom att kombinera dessa bidrag skapade de ett sammanhållet motiv i en stilblandning av kubism, surrealism och parvulism. Med Coronica vill konstnärerna, precis som Picasso gjorde med Guernica, ge en röst åt de känslor som präglar en global kris. Verket söker nu en plats där dess budskap kan nå en bredare publik och fortsätta sitt samtal med världen.

CORONICA

ART SPEAKING LOUDER THAN WORDS

Coronica is an artwork created by Telma Castro and Stanislaw Lux, inspired by the pandemic's effects on the world. The piece is a paraphrase of Picasso's Guernica, which depicted the horrors of war, but here the focus is on the emotional impact of the coronavirus pandemic. The artists collected drawings from people of different ages, expressing their thoughts and feelings about the pandemic. By combining these contributions, they created a unified motif in a style blending cubism, surrealism, and parvulism. With Coronica, the artists, like Picasso with Guernica, aim to give voice to the emotions that define a global crisis. The piece is now seeking a venue where its message can reach a broader audience and continue its dialogue with the world.



Oil on a canvas 440x200cm



Reliever i betong, 540x240cm | Reliefs in concrete

castro lux

DEN OÄNDLIGA LEKEN

Konsten i Årby - Eskilstuna
2024 @castroluxarts

info@sagolik.se | stanislawlux@yahoo.ca